

INZAI



March 2025
NEWSLETTER

Published by the City of Inzai

2364-2 Ohmori Inzai City 270-1396

TEL 0476-42-5111

Secretarial Public Information Division,

Hisho-Koho-ka (TEL: 42-5117)

Planning and Policy Division,

Kikaku-Seisaku-ka (TEL: 33-4068)

This newsletter is published for residents who are not familiar with Japanese language to introduce events designed for residents of Inzai City. Although most programs are basically conducted in Japanese, you are always welcome. Please join our events and enjoy your life in Inzai!

NECグリーンロケッツ東葛を応援しよう！

Special Invitation on Inzai City Host-Town Day

Cheering NEC Green Rockets Tokatsu!

on March 29 (Sat.) at 2:30 p.m. (vs. NIPPON STEEL KAMAISHI SEAWAVES)

印西市ホストタウンデー **特別招待!**

NECグリーンロケッツ東葛

を応援しよう!

3/29土 14時30分
VS 日本製鉄釜石シーウェイブス

市とNECグリーンロケッツ東葛はラグビーを通じて地域振興・地域貢献に取り組み、健康増進と豊かな社会生活を実現するために協定を締結しています。

このたび、印西市ホストタウンデーの試合に市民の皆さんを招待します。なお、座席料は無料ですが、チケット発券にはシステム利用料などががかかりますので、2次元コードからご確認ください。

場 柏の森公園総合競技場 (柏市)

対 市内在住者

定 1組につき2人まで(250組500人)

申 3月23日(日)まで(先着)※チケットの申し込みには、Japan Rugby IDの登録(無料)が必要

問 NECグリーンロケッツ東葛Crewオペレーションセンター

crew-op@mlsig.jp.nec.com





For the purpose of realization of health improvement / good social life by promoting and contributing to the local area through rugby, Inzai City concludes an agreement with the NEC Green Rockets Tokatsu. The seats will be available free of charge. However, for the ticket issuing, the usage fee of the system, etc., will be required. Therefore, confirm it by scanning the 2D code.

Venue: Kashiwanoha Park Stadium (in Kashiwa City).

Eligibility: Any persons living in Inzai City.

Capacity: Up to 2 persons per group (500 participants (250 groups)).

Application: Apply for it by March 23 (Sun.) (on a first-come-first served basis).

*For application, it is required to register for Japan Rugby ID (free of charge).

Inquiry: Crew Operation Center for NEC Green Rockets Tokatsu (email: crew-op@mlsig.jp.nec.com)

春の全国火災予防運動

National Fire Prevention Campaign in Spring

Slogan

Take precautions against fire for protection of the future.

In this time, a fire occurs due to dry air most commonly throughout the year. In order to protect your valuable family and property, try to take fire precautions such as attention to fire handling by always improving consciousness of fire prevention.

Major causes of the fire at fire-fighting union in Inzai district (in Inzai/Shiroy City)

The number of fires (January 1 – December 31, 2024) is 73 cases occurred by 4 major causes as follows:

- Bonfires
- Electrical equipment, etc.
- Carelessness of the cigarette fire
- Stoves / Telephone wire, etc.

7 points for defending yourself regarding prevention of residential fire:

Routine 1: Never smoke in bed.

Routine 2: Use a stove away from burnable items.

Routine 3: Always put out the fire when leaving a gas stove, etc.

Prevention Measure 1: Install a residential smoke detector.

Prevention Measure 2: Use a flameproof curtain, etc., in order to prevent the spread of fire.

Prevention Measure 3: Install a residential fire extinguisher, etc.

Prevention Measure 4: Build a cooperation system with neighbors in the case of emergency.

Inquiry: Disaster Prevention Unit, Disaster Prevention Division, *Bosai-gakari, Bosai-ka* (TEL: 33-4404)

支所と出張所で戸籍証明書の広域交付が始まります

The wide-area issue of Certificate of Family Register at Branch Offices / Sub-Offices starts on/after March 3 (Mon.)

It will be permitted to obtain a Certificate of Family Register for a registered domicile at any area (other than Inzai City) at each Branch Office / Sub-Office. However, the current Certificate of All Registered Matters (Certified Copy of Family Register) will only be issued.

Place of issue of a Certificate of Family Register for a registered domicile at any area (other than Inzai City)

【Citizen's Affairs Division (*Shimin-ka*)】

Certificate of All Registered Matters (Certified Copy of Family Register) / Certified Copy of Removed Family Register / Certified Copy of Invalidated Family Register

【Each Branch Office / Sub-Office】

Certificate of All Registered Matters (Certified Copy of Family Register)

Available Date/Time

At 8:30 a.m. – 5:15 p.m. on weekdays.

- There will be a limit on a requester / available certificate / method of request.
- It will not be permitted to request it by post or by any representative.
- In order to verify personal identification, it will be required to show any identity verification document with a face photo issued by any public institution (ex. a driver's license / My Number Card (Individual Number Card) / a passport).

Inquiry: Family Registration Unit, Citizen's Affairs Division, *Koseki-gakari, Shimin-ka* (TEL: 33-4440)

Child Care

お忘れなく！児童手当制度改正に伴う申請期限は3月31日（月）

Do not forget! The application deadline according to revision of Child Allowance System is March 31 (Mon.).

In case you fail to apply for it by the deadline, the payment of Child Allowance (*Jido-Teate*) will be provided in/after the following month of application, because Child Allowance cannot be received retroactively to October 2024 when it has been permitted to adopt the system revision.

For more details about revision of the system and application, etc., refer to the website of Inzai City.

Inquiry: Benefits Unit, Child-Rearing Support Division, *Kyufu-gakari, Kosodate-Shien-ka* (TEL: 33-4645)

子育て世帯への各種医療費助成制度

Various Systems of Medical Expense Subsidies for Child-Rearing Households

【Medical Expense Subsidies for Children (*Kodomo-Iryohi-Josei*)】

Eligibility: Any children aged 0 years – equivalent to 3rd-grade high school students.

◎ **Method of Subsidy:** In-kind benefits method (only pay the out-of-pocket expense after subsidies by using a coupon (application is required for issue)).

◎ **Amount of Subsidies (amount of out-of-pocket expense):** 200 yen (for outpatient per time), 200 yen (for inpatient per day), pharmacy services: free of charge.

*Free of out-of-pocket expense on/after 11th day of hospitalization / 6th day of visiting a hospital in the same month at the same medical institution for medical examination in August 2023 and thereafter. For any households not subject to taxation of resident tax per income levy, free of charge.

【Medical Expense Subsidies for Single-Parent Households】

Eligibility: Any fathers/mothers and children in single-parent families. / Any persons (who bring up a child without parents) and the children.

*Even if you do not receive child-rearing allowance due to receiving any public pension, you are permitted to be subsidized to a limited extent of income limitation.

◎ **Method of Subsidy:** In-kind benefits method (only pay the out-of-pocket expense after subsidies by using a coupon (approval of recipient qualification is required for issue)).

◎ **Amount of Subsidies (amount of out-of-pocket expense):** 200 yen (for outpatient per time), 200 yen (for inpatient per day), pharmacy services: free of charge.

*For any households not subject to taxation of resident tax per income levy, free of charge.

<Common Contents>

● Eligible Medical Expense: Any medical expense covered by any health insurance.

*Some medical expenses will not be included. In addition, in case of any subsidies available under another publicly funded health care system, the system will be prioritized.

● Regarding the generic drugs as of October 2024, in case of desiring to receive any prescribed brand-name drugs, the special charge for the pharmacy service will not be subject to the subsidies.

For more details, refer to the website of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

● The right of application for the subsidies by reimbursement will expire in 2 years after the following date of payment date.

● If any unqualified person uses the coupon, it will be subject to refund request. Therefore, in case of non-qualification due to moving-out, etc., do not forget to return/destroy the coupon.

*For more details, refer to the website of Inzai City.

Inquiry: Benefits Unit, Child-Rearing Support Division, *Kyufu-gakari, Kosodate-Shien-ka* (TEL: 33-4645)

子育てTIME

Child Care TIME

Some events/lectures, etc., enjoyable for parents and children will be held by each Nurturing Support Center (*Kosodate-Shien-Center*) / nursing school / Certified Kodomo-en / Children's Center (*Jido-kan*). For more details, refer to the notice (by scanning the 2D code) sent from each facility.



Going-Out Information

春の道作古墳群見学会

Looking around Dosaku Ancient Burial Mounds in Spring on March 29 (Sat.) at 9:00 a.m. - Noon

The event of looking around Dosaku Ancient Burial Mounds designated as a historic site by Inzai City will be held in the cherry-blossom season. In addition to the explanation about the ancient burial mound, some enjoyable events such as a concert and Bingo game will be held. Therefore, feel free to participate in this event.

Date/Time: March 29 (Sat.) at 9:00 a.m. – noon.

*Canceled only in case of heavy rain. In case of heavy rain, it will be held on March 30 (Sun.).

Venue: Historical Square at Dosaku Ancient Burial Mounds (in Kobayashi).

Inquiry: Kobayashi-Sumiyoi-Machizukuri-kai (person in charge: KATO (TEL: 080-1160-7532))



いんざいインフォメーション

Inzai Information

Sports

第48回春季市民テニス大会

The 48th Citizens' Tennis Competition in Spring

Date/Time: (1) March 23 (Sun.) / (2) March 30 (Sun.) / (3) April 6 (Sun.) / (4) April 13 (Sun.) / (5) April 20 (Sun.)

7:45 a.m. – (at Matsuyamashita Park) / 8:45 a.m. (at Inba Chuo Park)

*Available Days: April 27 (Sun.) / April 29 (National Holiday).

Venue: Matsuyamashita Park. / Inba Chuo Park.

Contents: (1)/(2) Doubles / (3)/(4)/(5) Singles, etc.

*According to age, games possible to join differ.

Eligibility: Any persons living / working at / going to Inzai City or the association's members. For prime age, any men aged 55 years or older. / any women aged 50 years or older.

Fee: 【For Doubles】 2,000 yen per pair for the association's members. / 2,500 yen per pair for the association's members and non-members living/working at Inzai City. / 3,000 yen per pair for the association's members and non-members living outside Inzai City. / 3,000 yen per pair for the non-members living/working at Inzai City. / 4,000 yen per pair for the non-members living outside Inzai City. / 1,000 yen per pair for high school students.

【For Singles】 1,500 yen per pair for the association's members. / 2,000 yen per pair for the non-members living/working at Inzai City. / 2,500 yen per pair for the non-members living outside Inzai City. / 700 yen per pair for high school students.

*The "association's members" mean any persons registered to the following Association as a group on/after February 16, 2025.

Application: Submit the application form (distributed at Matsuyamashita Park General Gymnasium) and the participation fee by March 10 (Mon.) (no later than) by registered mail to the following Association.

*For more details, refer to the competition outline (distributed on the website of the Association / at Matsuyamashita Park General Gymnasium). It will be invalid to submit any form other than the designated form.

Inquiry: Inzai City Tennis Association (person in charge: SAITO)

(1341-1 Kioroshi, Inzai City (〒270-1326))

(TEL: 42-3685)

外国人のための無料相談

Consultation for Foreigners (Free of Charge)	March19 (Wed.), 9:00 a.m. – 4:00 p.m. Reservation is required in advance by phone.
--	---

Inquiry: Policy Promotion Unit, Policy Planning Division, *Seisaku-Suishin-gakari, Kikaku-Seisaku-ka*

(TEL: 33-4068) (MAIL: kikakuka@city.inzai.chiba.jp)